

# Rapporto annuale 2023



## **SOMMARIO**

---

- 03**    **PREFAZIONE**
- 04**    **RACCOLTA E RICICLAGGIO**
- 06**    **COMUNICAZIONE E CAMPAGNE**
- 07**    **SVILUPPI ATTUALI**
- 08**    **SVILUPPI – SISTEMA «myIGORA»**
- 09**    **COLLABORAZIONI**
- 10**    **COOPERATIVA IGORA PER IL RICICLAGGIO DELL'ALLUMINIO**
- 15**    **FERRO RECYCLING**



### **IGORA al centro del dinamismo dell'economia circolare**

Il riciclaggio degli imballaggi metallici protegge l'ambiente – e anche nel 2023 non ci siamo mai stancati di sottolinearlo nella nostra comunicazione on-line e off-line. L'obiettivo è dimostrare alla popolazione l'importanza della raccolta differenziata degli imballaggi metallici. Per rendere la raccolta ancora più comoda e semplice, in collaborazione con PET-Recycling Schweiz nel 2023 abbiamo collocato oltre 4000 nuovi contenitori di raccolta. Inoltre abbiamo collaborato con Comuni e Città per ampliare la rete dei punti di raccolta negli spazi pubblici.

Per attirare l'attenzione sul nostro decennale impegno a favore dell'economia circolare, i colloqui e gli scambi con le Parlamentari e i Parlamentari a tutti i livelli governativi sono fondamentali tanto quanto il contatto con la popolazione. In tal senso trova sempre riscontri positivi il nostro approccio proattivo volto a spingerci alla continua evoluzione. Ciò dimostra che le aspettative poste al riciclaggio del futuro sono, a ragione, elevate e in costante crescita. Attualmente, ciò si evince dall'iniziativa parlamentare «Rafforzare l'economia circolare svizzera»: le relative

modifiche alla legge dovrebbero essere approvate nel 2024 indicando la rotta dell'economia circolare nel futuro.

La Cooperativa IGORA e l'associazione Ferro Recycling si sono poste come obiettivo quello di giocare un ruolo preponderante in questo sviluppo. Sistemi di riciclaggio moderni ed efficienti costituiscono un requisito da non sottovalutare. Dopo oltre 10 anni è giunto il momento di aggiornare la piattaforma on-line «myIGORA» che permette una semplice fatturazione digitale degli indennizzi sulla raccolta. Il miglioramento è rappresentato da processi semplificati e da un dispendio amministrativo ridotto. Al contempo, da ottobre 2023 sono indennizzate soltanto le quantità di raccolta consegnate a impianti di cernita verificati in Svizzera e all'estero nonché a fonderie selezionate. Tutte queste misure contribuiscono a incrementare l'efficienza e la qualità del riciclaggio dell'alluminio e a permettere di monitorare con precisione il flusso di merci degli imballaggi in alluminio raccolti. Ciò crea maggiore trasparenza a favore di tutte le parti interessate e maggiore qualità di raccolta.

Ma non è tutto. Per poter reagire in modo dinamico agli sviluppi futuri, IGORA e Ferro Recycling si riorganizzano. Nel nuovo centro servizi SEREO (acronimo di «Services für Recycling-Organisationen»), le associazioni PET-Recycling Schweiz e Ferro Recycling nonché la Cooperativa IGORA offrono il proprio know-how e le proprie esperienze specifiche in termini organizzativi. SEREO è un'associazione senza scopo di lucro e opera su incarico delle tre suddette organizzazioni. Ciò significa che le tre organizzazioni di riciclaggio acquisteranno da SEREO, sulla base di un mandato, solo quei servizi di cui hanno effettivamente bisogno. In tal modo potranno essere sfruttate ancora meglio le relative sinergie disponibili.

Grazie a tutte le nostre misure d'intervento mirate, in futuro reagiremo in modo ancora più rapido a cambiamenti ecologici, sociali e politici – e, in caso di bisogno, saremo in grado di plasmarli. Ne beneficeranno sia l'ambiente sia le consumatrici e i consumatori sia tutte le parti attive lungo la catena di creazione di valore nel settore del riciclaggio.

#### **Hans-Martin Wahlen**

Presidente della Cooperativa IGORA e dell'associazione Ferro Recycling

## **RACCOLTA E RICICLAGGIO**

**IGORA e Ferro Recycling si impegnano nella raccolta e nell'ampliamento dei sistemi di raccolta ramificati di imballaggi in alluminio e lamiera d'acciaio.**

### **Raccolta congiunta di imballaggi in alluminio e in lamiera d'acciaio**

Tutti i Comuni svizzeri mettono a disposizione punti di raccolta per imballaggi in alluminio e in lamiera d'acciaio. IGORA e Ferro Recycling versano loro indennizzi per l'attività di raccolta.

### **Raccolta differenziata di capsule in alluminio per il caffè**

Quasi tutte le Città e i Comuni offrono la raccolta differenziata di capsule per il caffè in alluminio. Inoltre, le capsule per il caffè possono essere riconsegnate presso molti negozi e imprese di riciclaggio. Già solo nelle filiali Coop e Migros esistono ben 1600 possibilità di riconsegna.

### **Raccolta differenziata di lattine per bevande in alluminio**

Presso aziende, strutture ricreative, scuole ecc. sono a disposizione complessivamente 57'477 contenitori di raccolta per lattine per bevande in alluminio. Nel 2023 sono stati aggiunti 4111 contenitori di raccolta. Le lattine in alluminio raccolte possono essere riconsegnate a ben 180 aziende di riciclaggio. In alternativa e in collaborazione con PET-Recycling Schweiz e imprese di trasporto private offriamo un servizio di ritiro gratuito.

### **Raccolta durante eventi**

In occasione di eventi ricreativi sono state raccolte quantità superiori rispetto all'anno precedente. Nel 2023 è stata fornita l'infrastruttura di raccolta a oltre 100 eventi in più rispetto al 2022. Nel 2023, IGORA ha posizionato contenitori di raccolta per lattine per bevande in alluminio in occasione di 300 eventi.

### **Raccolta di lattine in alluminio negli spazi pubblici**

Nel 2023, l'offerta di punti di raccolta negli spazi pubblici in città e Comuni è stata ulteriormente ampliata affinché una quantità ancora maggiore di materiale rimanga all'interno del ciclo chiuso. Insieme a PET-Recycling Schweiz, la Cooperativa IGORA si impegna nell'allestimento di ulteriori punti di raccolta nelle aree pubbliche.

### **«Cash for Cans»**

A partire da una quantità raccolta di 10 kg, le raccoglitrici e i raccoglitori privati possono consegnare le lattine per bevande presso 180 imprese di riciclaggio in Svizzera. L'azienda di riciclaggio consegna loro un «buono IGORA» che può essere riscosso presso IGORA stessa. Ogni 10 kg di quantità raccolta viene inoltre consegnato un «biglietto della fortuna» con il quale è possibile vincere premi istantanei e in contanti. Attraverso la campagna «Cash for Cans», nel 2023 IGORA ha versato CHF 5,2 milioni.

### **Pro Infirmis**

Le raccoglitrici e i raccoglitori possono decidere di donare il compenso della campagna «Cash for Cans» direttamente a Pro Infirmis. Nel 2023, alla Fondazione sono stati versati in totale CHF 13'000. Su metal-bag.ch, IGORA offre inoltre borse di raccolta che possono essere ordinate, tramite SMS, con una donazione di cinque franchi a Pro Infirmis. Grazie alle donazioni, la Fondazione sostiene le famiglie con un figlio disabile ad affrontare le sfide quotidiane.



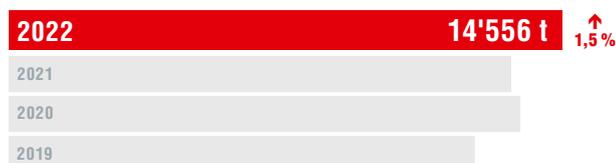
## RACCOLTA E RICICLAGGIO

### Quantità raccolte\*

#### Imballaggi in alluminio

Nel 2022 sono state raccolte complessivamente 14'556 tonnellate di imballaggi in alluminio. Ciò corrisponde a un aumento di ben l'1,5% rispetto all'anno precedente. Secondo una proiezione interna, la quota di raccolta di vaschette di mangime per animali si attesta all'80%, mentre quella dei tubetti in alluminio al 60%.

#### Quantità raccolte d'imballaggi d'alluminio



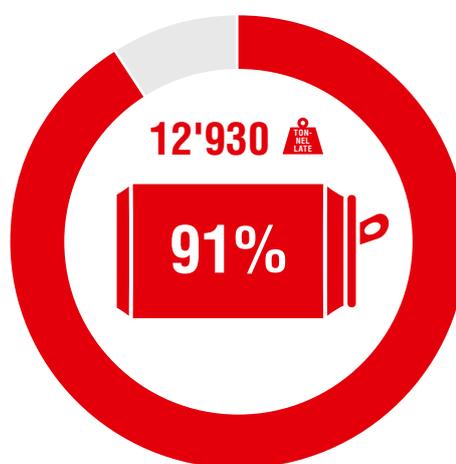
#### Vendita di lattine d'alluminio e rispettive quote di riciclaggio



#### Lattine per bevande

La quantità di lattine per bevande raccolta nel 2022 è aumentata di quasi il 2,4% attestandosi a 12'930 tonnellate. La quota di riciclaggio secondo l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) si è attestata al 91%, ossia nettamente al di sopra della quota minima di riciclaggio stabilita per legge pari al 75%.

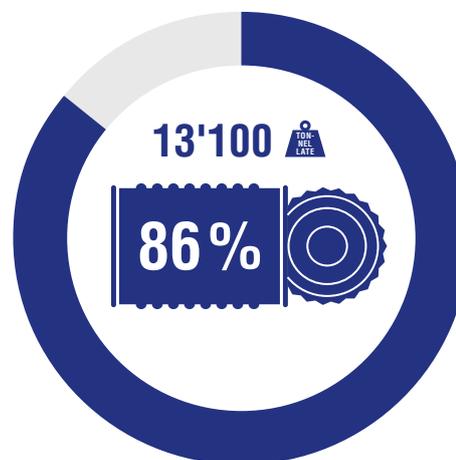
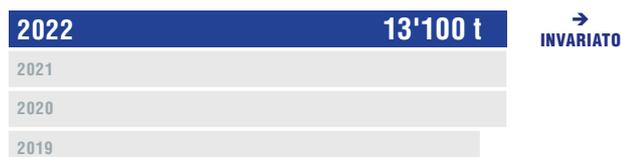
#### Quantità raccolte e rispettive quote di riciclaggio d'imballaggi d'alluminio



#### Imballaggi in lamiera d'acciaio

Nel 2022, la quantità raccolta di imballaggi in lamiera d'acciaio si è attestata a 13'100 tonnellate, ossia allo stesso livello dell'anno precedente.

#### Quantità raccolte e quote di riciclaggio dei barattoli di conserve in latta d'acciaio



\* Le statistiche ufficiali dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) sono pubblicate nell'autunno dell'anno successivo. Il Rapporto annuale fa quindi riferimento alle quantità e alle quote di raccolta dell'anno 2022.

**Durante tutto l'anno, la Cooperativa IGORA e l'associazione Ferro Recycling hanno svolto attività di sensibilizzazione in merito alla raccolta e al riciclaggio di imballaggi metallici. Per raggiungere i diversi gruppi target, le organizzazioni si sono avvalse di svariati canali.**

### **Concorso sull'arte del riciclaggio «Infinito»**

L'amato Concorso sull'arte del riciclaggio, nel 2023 si è svolto all'insegna dell'«Infinito». Artiste e artisti di tutte le età hanno presentato i propri lavori realizzati con imballaggi metallici. Il risultato sono state opere d'arte creative che dimostrano che gli imballaggi metallici possono essere riutilizzati in molti modi. All'inizio dell'estate 2024 saranno comunicati i nomi delle vincitrici e dei vincitori del concorso.



### **Messaggi autentici su TikTok**

La Cooperativa IGORA è presente su TikTok per sensibilizzare anche i giovani sulla raccolta e sul riciclaggio di materiali riutilizzabili. In occasione della Giornata mondiale del riciclaggio a marzo 2023, IGORA ha intervistato persone per strada. Giovani e meno giovani hanno spronato la popolazione a effettuare la raccolta differenziata degli imballaggi. Il breve video è stato visualizzato ben 860'000 volte e ha dimostrato, in modo spiritoso, che il riciclaggio di lattine in alluminio è trendy.

### **Contributo informativo sulla piattaforma on-line «20 minuti» per il riciclaggio delle capsule per il caffè**

Swiss Aluminium Capsule Recycling (SACR) ha lanciato una campagna d'informazione sul quotidiano più letto in Svizzera «20 minuti». Il contributo informativo è stato integrato con sei annunci digitali, visualizzati complessivamente oltre 33 milioni di volte. L'obiettivo era quello di attirare l'attenzione di consumatrici e consumatori sul riciclaggio di capsule in alluminio per il caffè.



### Osservare on-line il ciclo chiuso degli imballaggi in alluminio in Svizzera

Cosa accade a un imballaggio in alluminio raccolto in Svizzera? Il nuovo grafico interattivo mostra come IGORA fa sì che gli imballaggi in alluminio usati vengano raccolti, riciclati e messi a disposizione come materiale riutilizzabile per nuovi prodotti. Fornisce inoltre informazioni concrete sulle procedure incrementando la trasparenza degli strumenti di controllo e dei servizi della Cooperativa IGORA. Una mappa permette altresì di seguire con facilità i flussi di merci all'estero e mostra, con precisione, a quali impianti di cernita verificati da esperti esterni viene fornito il materiale. A questo link è illustrato il ciclo chiuso:

[igora.ch/it/alluminio-e-riciclaggio/il-ciclo-dellalluminio](https://igora.ch/it/alluminio-e-riciclaggio/il-ciclo-dellalluminio)



### Lavoro politico delle organizzazioni di riciclaggio

IGORA e Ferro Recycling curano regolarmente lo scambio con personalità politiche nazionali e cantonali. Di particolare importanza è la cosiddetta «tavola politica», lo strumento di networking di IGORA che ha luogo durante le relative sessioni.

Nel 2023 è stata discussa l'iniziativa parlamentare «Rafforzare l'economia circolare svizzera» nel Parlamento nazionale. L'obiettivo dell'iniziativa è quello di favorire l'economia circolare in Svizzera. Le misure d'intervento più importanti sono il rafforzamento degli accordi di categoria, nonché misure volontarie rivolte all'economia privata nonché l'abbattimento degli ostacoli normativi. Anche IGORA e Ferro Recycling supportano questi obiettivi, ragion per cui hanno dato vita a un'alleanza sotto la guida di Swiss Recycle in favore dell'iniziativa.



**La piattaforma on-line «myIGORA» sulla quale le aziende di riciclaggio registrano in tutta semplicità le quantità di raccolta e di esportazione è stata rielaborata. In collaborazione con PET-Recycling Schweiz è stata inoltre promossa la creazione di SEREO (acronimo di «Services für Recycling Organisationen») – il centro servizi nazionale per organizzazioni di riciclaggio.**

### **«myIGORA» dispone ora di nuove funzioni**

Grazie alla rielaborazione della piattaforma digitale «myIGORA», la Cooperativa IGORA è pronta per affrontare il futuro in modo ancora più efficiente e trasparente. Per ciò ha collaborato con specialisti della Scuola universitaria professionale della Svizzera orientale (OST) di Rapperswil nonché esperte ed esperti dell'industria. Il risultato è un pacchetto di misure d'intervento che, da ottobre 2023, permette di seguire con precisione il percorso dell'alluminio raccolto, dal punto di raccolta fino alla fonderia. Inoltre, le misure innalzano ulteriormente l'efficienza delle procedure.

Fino a una quantità annua di cinque tonnellate, le lattine in alluminio raccolte sono indennizzate con CHF 1.30 al chilogrammo. Ogni chilogrammo aggiuntivo viene indennizzato con CHF 0.50. Il requisito per l'indennizzo della raccolta è oggi che le quantità vengano consegnate a un impianto di cernita verificato annualmente e che soddisfi massimi requisiti qualitativi. Questi impianti di cernita hanno sede in Svizzera e in Germania. Per la rilevazione delle quantità di alluminio riciclate, le fonderie realizzano protocolli di valutazione dettagliati. Punti di controllo aggiuntivi per la misurazione e la verifica delle quantità di alluminio lungo tutta la catena di creazione di valore garantiscono una completa tracciabilità dei flussi di merci.

### **Nuovo centro servizi per organizzazioni di riciclaggio**

Da quasi 35 anni, la Cooperativa IGORA e l'associazione Ferro Recycling sono impegnate sul fronte della tutela ambientale e dell'economia circolare. Il medesimo obiettivo è perseguito dall'associazione PET-Recycling Schweiz. Già anni fa si comprese che una più stretta collaborazione sarebbe stata auspicabile sia sotto il profilo ambientale sia sotto l'aspetto dell'economia aziendale. Dopo la fusione, avvenuta nel 2020, della Direzione commerciale e della presidenza, l'anno scorso sono state gettate le basi per la costituzione dell'associazione SEREO. SEREO è l'acronimo di «Services für Recycling-Organisationen» – il primo centro servizi svizzero nel settore del riciclaggio che è stato istituito il 15 marzo di quest'anno. SEREO accoglierà esperte ed esperti del riciclaggio delle organizzazioni PET-Recycling Schweiz, IGORA e Ferro Recycling che acquisteranno relativi servizi sulla base di un mandato ma rimarranno organismi indipendenti con tutti i propri diritti e obblighi. I membri del Comitato direttivo e il Presidente delle tre organizzazioni di riciclaggio svizzere saranno preposti alla guida e al controllo delle attività di SEREO, rappresentando gli interessi di IGORA e Ferro Recycling in seno al Comitato direttivo di SEREO. Maggiori dettagli sul sito [📄 sereo.ch](https://www.sereo.ch)

sereo

## COLLABORAZIONI

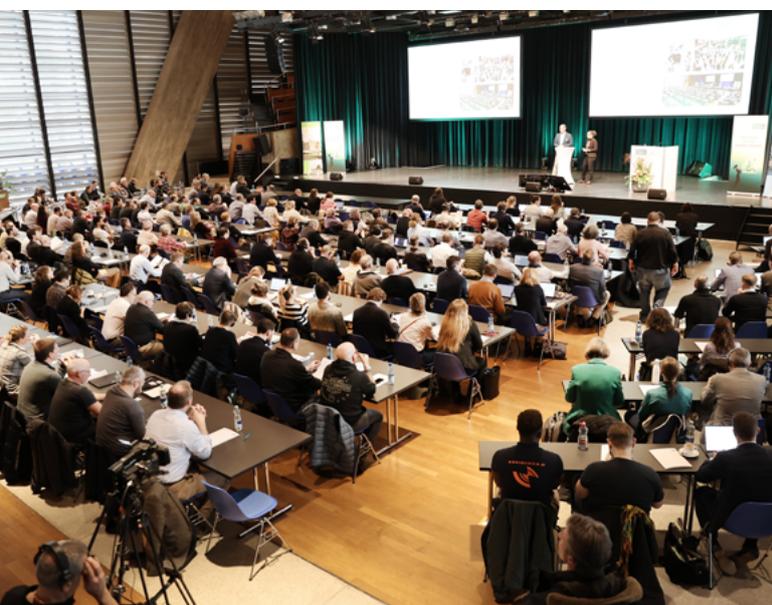
**Nel quadro dell'impegno a favore del riciclaggio e dell'economia circolare, la Cooperativa IGORA e l'associazione Ferro Recycling possono contare su partner affidabili con i quali collaborano soprattutto nei settori delle pubbliche relazioni e della tutela degli interessi.**

### Swiss Recycle – centro di competenza per il riciclaggio e l'economia circolare

L'organizzazione mantello Swiss Recycle tutela gli interessi dell'economia circolare e del riciclaggio in Svizzera. In occasione della 10ª edizione, l'annuale Congresso sul riciclaggio ha registrato, a gennaio 2023, un numero record di visitatrici e visitatori.

Poco meno di 400 rappresentanti di Comuni, Cantoni, Confederazione, associazioni nonché organizzazioni e aziende di riciclaggio da tutta la Svizzera hanno partecipato al punto d'incontro scambiando le proprie opinioni sul riciclaggio e sull'economia circolare.

Inoltre, 378 specialisti hanno approfittato dei corsi sui rifiuti, workshop e webinar di Swiss Recycle per acquisire conoscenze negli ambiti raccolta differenziata, riciclaggio ed economia circolare. A ciò si aggiungono 6990 allieve e allievi che sono stati sensibilizzati su queste tematiche attraverso il materiale didattico «Anti-Littering e Recycling Heroes». [swissrecycle.ch](https://www.swissrecycle.ch)



### IGSU – Centro svizzero di competenza contro il littering

Il Centro svizzero di competenza contro il littering IGSU si impegna a favore di un ambiente pulito attraverso numerose iniziative e misure d'intervento affermate. Anche nel 2023, il Clean-up Day nazionale dell'IGSU, con ben 700 iniziative svolte in tutta la Svizzera, ha rappresentato il culmine di questo impegno.

L'IGSU ha altresì promosso un grande studio svizzero sul littering. Con questo progetto di ricerca, l'IGSU desidera scoprire quali misure d'intervento o combinazioni di misure risultino più efficaci nella lotta al littering. A tale riguardo, il centro di competenza collabora con ricercatrici e ricercatori della Scuola universitaria professionale della Svizzera nordoccidentale (FHNW), i quali testano, in sperimentazioni sul campo, misure d'intervento contro il littering basandosi su nozioni di teoria, letteratura di ricerca e know-how di esperti gruppi d'interesse. Lo scopo del progetto di ricerca è quello di mettere a disposizione ampie metodologie di successo e linee guida per un'efficace lotta al littering.

[igsu.ch](https://www.igsu.ch)



**La Cooperativa IGORA coordina la raccolta e il riciclaggio di imballaggi in alluminio in Svizzera. Il compito viene finanziato dal contributo di riciclaggio anticipato (CRA), compreso nel prezzo di vendita incassato dagli esercizi commerciali. Nel 2023, il CRA ammontava a 0,7 centesimi per lattina per bevande, vaschetta di mangime per animali o tubetto per alimenti.**

**Assemblea generale**

In occasione dell'Assemblea generale che si svolge annualmente in primavera, i soci della Cooperativa stabiliscono la composizione del Comitato direttivo, l'ammontare del CRA e le attività future.

Nell'Assemblea generale del 2023, Rüdiger Galm (Feldschlösschen Bibite SA), Christoph Richli (RAMSEIER Suisse SA) e Patrick Wittweiler (Coca-Cola HBC Svizzera SA) sono stati rieletti per un mandato di tre anni. Nel corso dell'anno d'esercizio, Christine Wiederkehr-Luther (Federazione delle cooperative Migros) ha lasciato il Comitato direttivo. Al suo posto è subentrato ad interim Christopher Rohrer – sempre della Federazione delle cooperative Migros – che sarà candidato nell'Assemblea 2024. In qualità di nuova rappresentante di Denner SA sarà candidata nell'Assemblea 2024 Lisa Züger, già rappresentante ad interim di Denner SA.

**Comitato direttivo**

- **Hans-Martin Wahlen**, Presidente
- **Claudia Bösch**, Red Bull AG
- **Guido Fuchs**, Coop Società Cooperativa
- **Rüdiger Galm**, Feldschlösschen Bibite SA
- **Antonio Govetosa**, Heineken Switzerland SA
- **Gerald Rebitzer**, Amcor Group GmbH
- **Christoph Richli**, RAMSEIER Suisse SA

- **Christopher Rohrer**, Federazione delle cooperative Migros (ad interim)
- **Christine Wiederkehr-Luther**, Federazione delle cooperative Migros (uscita volontaria 2023)
- **Patrick Wittweiler**, Coca-Cola HBC Svizzera SA
- **Lisa Züger**, Denner SA (ad interim)

**Soci e membri ospiti**

I soci (con diritto di voto) e i membri ospiti (senza diritto di voto) di IGORA sono aziende attive nell'industria delle bevande, dei generi alimentari, del mangime per animali e dell'alluminio nonché nel commercio al dettaglio.

Nel 2023, la Cooperativa IGORA ha accolto dieci nuovi membri ospiti: Premium Distribution SA (Losanna), American Food Avenue (Satigny), Sweet & Candy GmbH (Zübelwangen), Family Commerce SA (Rüti), Make A Difference SA (Siebnen), Mineralquellen Adelboden AG (Adelboden), Paul Ullrich AG (Münschenstein), PIPi BEVERAGES GmbH (Nürnberg, DE), Siradis Sàrl (Nyon) e VICOLLECTIVE AG (Zurigo).

I due membri ospiti Mineralquelle Zurzach AG (Zurzach) e The Paido Soda Company GmbH (Thalwil) sono usciti volontariamente nel corso dell'anno in corso.

Al 31 dicembre 2023, IGORA conta complessivamente 10 soci con diritto di voto e 105 membri ospiti. Una panoramica attuale di tutti i membri è disponibile su [igora.ch](https://igora.ch).

**Affiliazioni alla Cooperativa IGORA**

**Svizzera**

Snodo economia a ciclo chiuso	<a href="https://circular-economy.swiss">circular-economy.swiss</a>
IGSU – Centro svizzero di competenza contro il littering	<a href="https://igsu.ch">igsu.ch</a>
Associazione svizzera per un'economia sostenibile öbu	<a href="https://oebu.ch">oebu.ch</a>
Centro ecologico Langenbruck	<a href="https://oekozentrum.ch">oekozentrum.ch</a>
PUSCH – Protezione ambientale pratica	<a href="https://pusch.ch">pusch.ch</a>
Associazione svizzera dell'alluminio	<a href="https://alu.ch">alu.ch</a>
Istituto svizzero dell'imballaggio (SVI)	<a href="https://svi-verpackung.ch">svi-verpackung.ch</a>
Associazione svizzera per gli imballaggi per bevande ecologici (SVUG)	<a href="https://getraenke.swiss">getraenke.swiss</a>
Swiss Recycle	<a href="https://swissrecycle.ch">swissrecycle.ch</a>

**Estero**

European Aluminium (EA)	<a href="https://european-aluminium.eu">european-aluminium.eu</a>
Aluminium Stewardship Initiative (ASI)	<a href="https://aluminium-stewardship.org">aluminium-stewardship.org</a>

<b>Conto economico</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>RICAVI D'ESERCIZIO</b>	CHF	CHF
Ricavi derivanti da CRA e servizi	8'312'392	8'016'488
<b>RICAVI NETTI DA FORNITURE E PRESTAZIONI</b>	<b>8'312'392</b>	<b>8'016'488</b>
<b>COSTI D'ESERCIZIO</b>		
<b>Logistica, raccolta e spese per materiale</b>		
Contributi ai raccoglitori di lattine	5'242'178	5'113'678
Contributi logistici ai Comuni e al commercio di materiali usati	1'490'821	1'532'185
Contenitori di raccolta e ammortamenti	197'188	305'266
<b>Totale logistica, raccolta e spese per materiale</b>	<b>6'930'187</b>	<b>6'951'129</b>
Costi del personale	969'980	957'157
Marketing e iniziative di sensibilizzazione	749'097	801'746
IGSU e attività nella lotta al littering	261'830	253'871
Spese amministrative, di viaggio e di rappresentanza	510'405	377'535
<b>Totale altri costi aziendali</b>	<b>1'521'332</b>	<b>1'433'152</b>
<b>TOTALE COSTI D'ESERCIZIO</b>	<b>9'421'499</b>	<b>9'341'438</b>
(Scioglimento)/Creazione accantonamento fondi per il riciclaggio	1'014'596	1'289'183
Costi finanziari	-747	-2'575
Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	127'680	49'480
Spese straordinarie ed estranee all'esercizio	-32'422	-11'138
<b>UTILE D'IMPRESA</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<b>Bilancio al</b>	<b>31.12.2023</b>	<b>31.12.2022</b>
<b>ATTIVI</b>	CHF	CHF
Liquidità	6'921'375	7'763'470
Crediti per forniture e prestazioni		
– nei confronti di terzi	1'207'313	1'112'708
– nei confronti di parti interessate	953'732	1'008'556
Altri crediti a breve termine	50'669	77'914
Ratei e Risconti attivi	124'248	90'337
<b>Totale patrimonio circolante</b>	<b>9'257'337</b>	<b>10'052'985</b>
Patrimonio investito	4	4
<b>Totale patrimonio investito</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>TOTALE ATTIVI</b>	<b>9'257'341</b>	<b>10'052'989</b>
<b>PASSIVI</b>		
<b>Capitale di terzi</b>		
Debiti per forniture e prestazioni	125'005	144'618
Altri debiti a breve termine	118'954	0
Ratei e Risconti passivi	776'717	556'053
Accantonamenti	53'554	154'612
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>1'074'230</b>	<b>855'283</b>
Accantonamento fondo per il riciclaggio	7'727'241	8'741'836
<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>7'727'241</b>	<b>8'741'836</b>
<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>8'801'471</b>	<b>9'597'119</b>
<b>Capitale proprio</b>		
Capitale della Cooperativa	230'000	230'000
Riserve libere	225'870	225'870
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>455'870</b>	<b>455'870</b>
<b>TOTALE PASSIVI</b>	<b>9'257'341</b>	<b>10'052'989</b>

## ALLEGATO

### Principi

Il presente Conto annuale è stato redatto secondo le disposizioni del Diritto contabile svizzero (titolo 32 del Diritto delle obbligazioni). I sostanziali principi di valutazione applicati, non prescritti dalla legge, sono descritti di seguito. Al riguardo va considerato il fatto che, per assicurare la prosperità permanente dell'impresa, può essere esercitata la possibilità di formare e sciogliere riserve latenti.

### Equivalenti a tempo pieno

Nell'anno in rassegna e in quello precedente, il numero di equivalenti a tempo pieno non supera la media annua di 10 dipendenti.

## Commento relativo al Conto economico

### Ricavi derivanti da CRA e servizi

Per quanto riguarda le lattine, le entrate dal CRA hanno avuto uno sviluppo ben oltre la media (+4%). Anche per le vaschette di mangime per animali, le aspettative sono state ampiamente superate con un aumento dell'11%. Uno sviluppo inverso è stato registrato per i tubetti per alimenti che hanno segnato un calo del 2% rispetto all'esercizio precedente. In totale, i ricavi fanno registrare un aumento del 3,7%.

### Logistica, raccolta e spese per materiale

I contributi ai raccoglitori di lattine e alla logistica versati ai Comuni e al commercio di materiali usati hanno registrato un aumento dell'1,3% rispetto all'anno precedente e a quanto messo a budget. La ragione principale di questo aumento è l'introduzione del nuovo modello di indennizzo dal 1° ottobre 2024 che ha richiesto più tempo del previsto. Gli effetti positivi sui costi saranno interamente evidenti solo a partire dal 2025. Malgrado l'ulteriore crescita del numero di punti di raccolta, i costi per i contenitori di raccolta e gli ammortamenti sono diminuiti. La ragione va ricercata nelle sufficienti giacenze a magazzino e, in particolare, nella negoziazione di nuove condizioni: uno dei risultati dello sfruttamento delle sinergie con PET-Recycling Schweiz.

### Marketing e iniziative di sensibilizzazione

I costi per il marketing e le misure anti-littering sono risultati leggermente superiori a quanto preventivato, attestandosi tuttavia a CHF 45'000 in meno rispetto all'anno precedente.

### Spese amministrative, di viaggio e di rappresentanza

I costi del personale hanno registrato un aumento dell'1,3% rispetto all'anno precedente, rimanendo comunque nettamente al di sotto di quanto preventivato. Ciò dipende da una serie di effetti quali spese di viaggio minori e una somma salariale leggermente inferiore rispetto al Budget.

L'aumento registrato nelle «Spese d'ufficio e di amministrazione» è invece da ricondurre al nuovo modello di indennizzo, associato a costi di progetto superiori nonché a costi per modifiche informatiche al portale online myIGORA e costi imprevisi maggiori per la ricodifica della Recycling Map (modello di Google Maps). In totale, i costi supplementari sono di CHF 133'000 più alti rispetto all'anno precedente.

### Scioglimento netto di riserve latenti

Nell'anno in rassegna sono state sciolte riserve latenti per un importo netto pari a CHF 1'186'000 (anno precedente: CHF 1'206'000).

## Commento relativo al Bilancio

### Crediti per forniture e prestazioni

Contributi per il riciclaggio non ancora versati ma dichiarati alla fine dell'anno in rassegna nonché onorari per mandati e fatture di contenitori in sospeso.

### Delimitazione contabile attiva

Include delimitazioni di contributi per il riciclaggio non ancora incassati per vaschette di mangime per animali e tubetti per alimenti nonché delimitazioni temporali di altre posizioni, ad esempio polizze assicurative.

### Debiti per forniture e prestazioni

Fatture per forniture e prestazioni verso terzi non ancora pagate alla fine dell'anno. Si tratta principalmente di contributi per lattine, comunali e per il riciclaggio per prestazioni di raccolta nell'anno in rassegna.

### Ulteriori crediti o debiti a breve termine

Si tratta di delimitazioni relative all'IVA.

### Delimitazione contabile passiva

Delimitazioni transitorie per fatture di diverse voci non ancora ricevute.

### Accantonamenti

Secondo l'art. 9.5 degli Statuti, la Cooperativa deve tenere un fondo per il riciclaggio che, ai sensi del nuovo Diritto contabile, deve essere iscritto a bilancio come accantonamento. Questo accantonamento serve a coprire il rischio generale d'impresa.

### Capitale proprio

Il capitale proprio comprende i conferimenti dei soci e le riserve libere dal passaggio di IGORA a una cooperativa nel 1989.



Ernst & Young SA  
Maagplatz 1  
Casella postale  
CH-8010 Zurigo

Telefono: +41 58 286 31 11  
[www.ey.com/en\\_ch](http://www.ey.com/en_ch)

All'Assemblea generale della  
**IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling, Zurich**

Zurigo, 15 marzo 2024

## **Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato, pag. 11-13) della IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2023.

L'Amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale, non siano conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Ernst & Young SA

Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)

Perito revisore abilitato

### **Allegati**

- ▶ Conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato)

**L'associazione Ferro Recycling organizza la raccolta e il riciclaggio di imballaggi in lamiera d'acciaio. Per il finanziamento della propria attività, Ferro Recycling preleva un Contributo di riciclaggio anticipato (CRA) pari a 1 centesimo per contenitori fino a 1,5 litri e a 2 centesimi per contenitori da 1,5 a 5 litri.**

### **Assemblea generale**

In occasione dell'Assemblea generale che si svolge annualmente in primavera, i soci deliberano in merito alle attività future e al budget nonché alla composizione del Comitato direttivo.

Nel corso dell'anno d'esercizio, Christine Wiederkehr-Luther della Federazione delle cooperative Migros ha lasciato il Comitato direttivo. Ad interim le è subentrato Christopher Rohrer che si candiderà nell'Assemblea generale 2024.

### **Comitato direttivo**

- **Hans-Martin Wahlen**, Presidente
- **Guido Fuchs**, Coop Società Cooperativa
- **Matthias Koch**, Elektrozin AG
- **Christopher Rohrer**, Federazione delle cooperative Migros (ad interim)
- **Christine Wiederkehr-Luther**, Federazione delle cooperative Migros (uscita volontaria 2023)

### **Soci**

I membri dell'associazione Ferro Recycling sono aziende attive nella produzione, nel commercio o nel riciclaggio di imballaggi in lamiera d'acciaio. Nel 2023 non si sono registrati né ingressi né uscite volontarie. Al 31 dicembre 2023, Ferro Recycling conta complessivamente 30 soci e 7 membri ospiti (non soci dichiaranti).

### **Affiliazioni all'associazione Ferro Recycling**

<b>Conto economico</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>RICAVI D'ESERCIZIO</b>	CHF	CHF
Ricavi derivanti da CRA e contributi dei membri	1'632'399	1'655'415
<b>RICAVI NETTI DA FORNITURE E PRESTAZIONI</b>	<b>1'632'399</b>	<b>1'655'415</b>
<b>COSTI D'ESERCIZIO</b>		
<b>Logistica e raccolta</b>		
Quota costi di trasporto per separazione stagno	33'258	41'976
Contributi logistica	989'391	1'042'570
<b>Totale logistica e raccolta</b>	<b>1'022'649</b>	<b>1'084'546</b>
Costi di marketing	364'334	364'182
Costi dei mandati F-CH e D-CH	126'860	126'620
Spese d'ufficio e di amministrazione	4'578	3'551
<b>Totale altri costi aziendali</b>	<b>495'772</b>	<b>494'353</b>
<b>TOTALE COSTI D'ESERCIZIO</b>	<b>1'518'421</b>	<b>1'578'899</b>
<b>UTILE D'ESERCIZIO</b>	<b>113'978</b>	<b>76'516</b>
Creazione accantonamento fondi per il riciclaggio	-311'555	-72'086
Costi finanziari	-248	-3'430
Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	198'726	0
Spese straordinarie ed estranee all'esercizio	-901	-1'000
<b>UTILE D'IMPRESA</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<b>Bilancio al</b>	<b>31.12.2023</b>	<b>31.12.2022</b>
<b>ATTIVI</b>	CHF	CHF
Liquidità	1'056'693	556'365
Crediti per forniture e prestazioni	462'130	597'628
Altri crediti a breve termine	0	6'607
Ratei e Risconti attivi	28'206	79'695
<b>TOTALE ATTIVI</b>	<b>1'547'029</b>	<b>1'240'295</b>
<b>PASSIVI</b>		
<b>Capitale di terzi</b>		
Debiti per forniture e prestazioni	71'641	58'184
Altri debiti a breve termine	19'359	0
Ratei e Risconti passivi	115'209	152'846
Accantonamenti	10'000	10'000
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>216'209</b>	<b>221'030</b>
Accantonamento fondo per il riciclaggio	1'301'032	989'477
<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>1'301'032</b>	<b>989'477</b>
<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>1'517'241</b>	<b>1'210'507</b>
Patrimonio dell'associazione	29'788	29'788
<b>Totale capitale proprio</b>	<b>29'788</b>	<b>29'788</b>
<b>TOTALE PASSIVI</b>	<b>1'547'029</b>	<b>1'240'295</b>

## ALLEGATO

### Principi

Il presente Conto annuale è stato redatto secondo le disposizioni del Diritto contabile svizzero (titolo 32 del Diritto delle obbligazioni). I sostanziali principi di valutazione applicati, non prescritti dalla legge, sono descritti di seguito. Al riguardo va considerato il fatto che, per assicurare la prosperità permanente dell'impresa, può essere esercitata la possibilità di formare e sciogliere riserve latenti.

### Equivalenti a tempo pieno

Nell'anno in rassegna e in quello precedente, il numero di equivalenti a tempo pieno non supera la media annua di 10 dipendenti.

## Commento relativo al Conto economico

### Ricavi derivanti da CRA e contributi dei membri

Le vendite di scatole di conserva nel 2023 sono del 2% più alte rispetto all'anno precedente, risultando nettamente superiori a quanto messo a budget. La quota di rimborsi della Cooperativa IGORA per le quantità di alluminio registrate nella raccolta delle scatole di conserva è invece diminuita ulteriormente, come già accaduto nell'anno precedente. Il calo della quota di costi va anche interpretato nell'ottica di un precedente conteggio di un forfait di costi derivante dall'accorpamento dei contenitori per la raccolta di lamiera d'acciaio e alluminio. Tuttavia, questo forfait non era più giustificato poiché i costi sono già coperti dalle quote effettive. Ne consegue che i ricavi netti sono dell'1,4% più bassi rispetto all'anno precedente.

### Logistica e raccolta

Le quantità raccolte sono risultate inferiori rispetto all'anno precedente. Il motivo non va ricercato in un calo generale dell'entusiasmo per la raccolta bensì in un accadimento emerso dalle verifiche, corretto e iscritto alla voce «Ricavi straordinari». Questo avvenimento ha riguardato i conteggi dell'anno in corso e di quello precedente. Siccome gli anni precedenti sono chiusi, registriamo questa differenza nell'anno in corso. L'importo inferiore rispetto all'anno precedente e a quanto messo a budget per «Logistica e raccolta» è il risultato di quantità di raccolta complessivamente inferiori. Mentre i costi per tonnellata indennizzata sono aumentati ulteriormente. Questo dato deve essere interpretato nel contesto di un importo maggiore versato per la merce separata dallo stagno. L'incentivazione della separazione dello stagno è uno sviluppo ecologico programmato. Sommando le quantità minori e i costi maggiori per tonnellata otteniamo un calo del 5,7% dei costi rispetto all'anno precedente.

### Altri costi aziendali

Nelle voci «Spese d'ufficio e di amministrazione, Affiliazioni associazione, PR e comunicazione nonché Sede operativa» si registra un leggero aumento dei costi rispetto all'anno precedente e a quanto preventivato a budget.

### Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio

La voce è composta soprattutto da un rimborso di contributi logistici versati in eccesso negli anni precedenti.

## Commento relativo al Bilancio

### Liquidità

Ammontare dei mezzi liquidi detenuti presso la banca.

### Crediti per forniture e prestazioni nonché Ratei e Risconti attivi

CRA in sospeso su imballaggi in lamiera d'acciaio e attivi transitori alla fine dell'anno in rassegna.

### Debiti per forniture e prestazioni, Altri debiti a breve termine e Ratei e Risconti passivi

Fatture in sospeso e delimitazioni alla fine dell'anno in rassegna.

### Accantonamenti

Gli accantonamenti si compongono dei fondi per il riciclaggio e delle riserve operative.



Ernst & Young SA  
Maagplatz 1  
Casella postale  
CH-8010 Zurigo

Telefono: +41 58 286 31 11  
[www.ey.com/en\\_ch](http://www.ey.com/en_ch)

All'Assemblea degli Associati della

**Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen, Zurich**

Zurigo, 15 marzo 2024

## Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato, pag. 16 - 18) della Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen per l'esercizio chiuso al 31 Dicembre 2023.

Il Consiglio Direttivo è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Ernst & Young SA

Perito revisore abilitato  
(Revisore responsabile)

Perito revisore abilitato



**Cooperativa IGORA  
per il riciclaggio dell'alluminio**

Hohlstrasse 532  
8048 Zurigo  
Tel. 044 387 50 10  
info@igora.ch  
www.igora.ch



Membro del Centro svizzero di competenza  
contro il littering IGSU e di Swiss Recycle



**Ferro Recycling  
Associazione per la promozione del riciclaggio  
di imballaggi in lamiera d'acciaio**

Hohlstrasse 532  
8048 Zurigo  
Tel. 044 533 55 25  
info@ferrorecycling.ch  
www.ferrorecycling.ch



Membro di Swiss Recycle

**Cooperativa IGORA /  
Associazione Ferro Recycling  
Svizzera occidentale**

ZI En Budron E9  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tel. 021 653 36 91